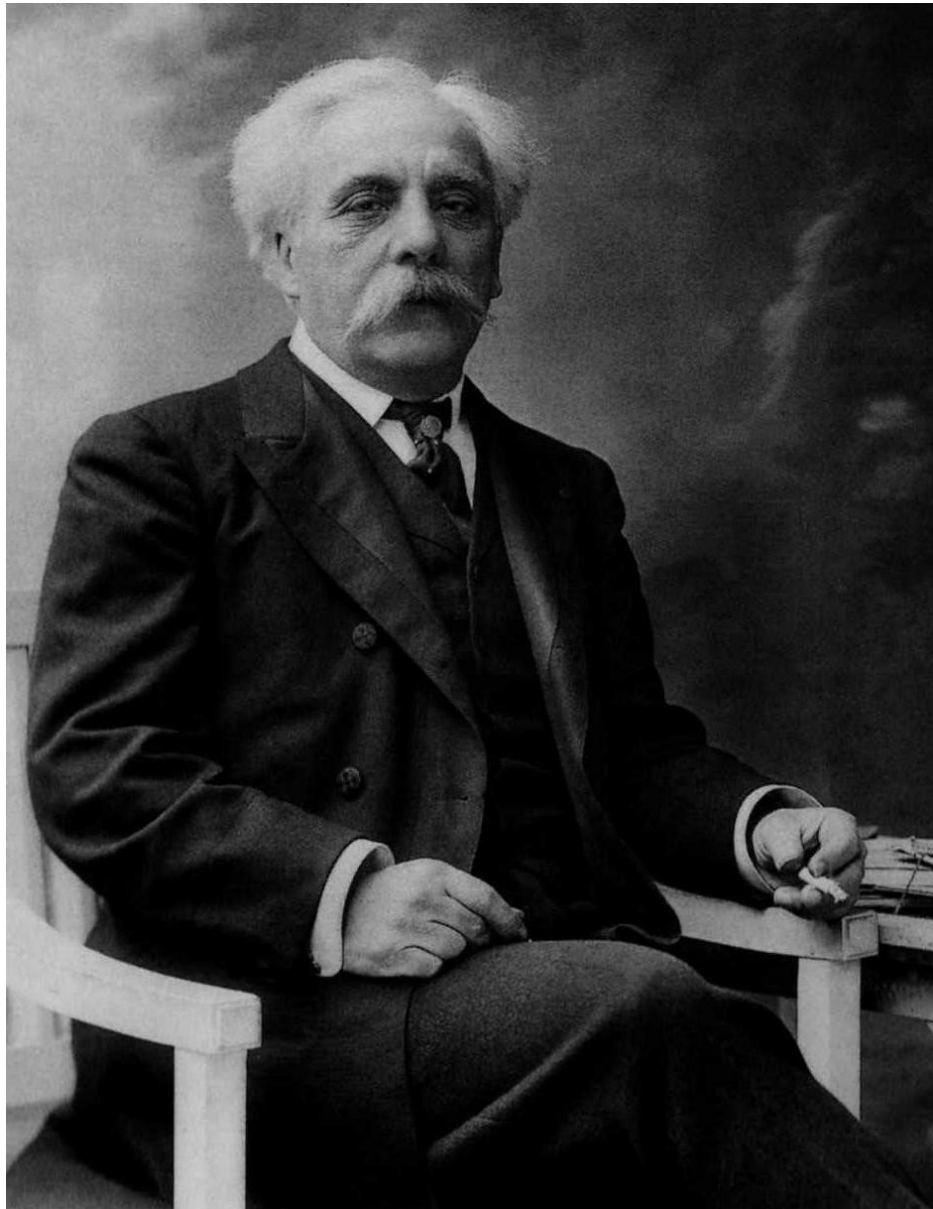


Gabriel Fauré (1845–1924)
Thème et variations (opus 73)



Transcription pour orgue
par Elie Jolliet

Version 1
pour orgue Cavaillé-Coll de la fin du 19^e siècle

Préface

Cette transcription est le résultat pratique du mémoire de master « La transcription du piano à l'orgue en France au début du 20^e siècle »¹ remis en février 2018 en vue de l'obtention du *Master of Arts in Music Performance* à la Haute École de Musique de Lausanne (HEMU).

Gabriel Fauré fut organiste et pianiste, si bien qu'il paraît étonnant qu'il n'ait laissé aucune pièce pour orgue solo. Cette transcription de son œuvre pour piano « Thèmes et variations » (opus 73) veut ainsi combler quelque peu le manque de musique *faurénne* dans le répertoire pour orgue.

Pour exploiter de façon optimale la tessiture complète de l'orgue, déjà réduite par rapport au piano, la pièce a été transposée d'un demi-ton, soit de do dièse à do mineur.

La partition est publiée en deux versions : la première (soit le résultat direct des recherches réalisées pour le mémoire de master) est prévue pour un orgue Cavaillé-Coll de la fin du 19^e siècle, comprenant des propositions de registrations adéquates ainsi que quelques adaptations nécessaires en raison de l'ambitus des claviers de cette époque ; la deuxième est une adaptation de la première à un orgue symphonique de nos jours, avec un ambitus de cinq octaves aux claviers. De plus – à titre d'exemple – les claviers utilisés à l'orgue Kuhn (V/P/75) de l'église Saint-François à Lausanne (Suisse) y sont notés et les registrations mises en annexe, telles qu'elles ont été enregistrées pour ma vidéo disponible sur YouTube². Les deux versions sont disponibles sur ma page IMSLP³.

Je remercie en particulier Benjamin Righetti et Yves Rechsteiner pour leur soutien.

En cas d'interprétation publique de cette transcription, merci d'indiquer systématiquement mon nom sur le programme comme auteur de cette transcription. D'autre part, je serai toujours heureux d'être personnellement informé de son exécution, n'hésitez donc pas à me contacter si vous travaillez cette œuvre !

Berne, en janvier 2019
Elie Jolliet

¹ Le mémoire est en libre accès dans sa version intégrale (et quelque peu améliorée) sur le site *orgue.art* : <https://orgue.art/transcription-faure/>

² <https://youtu.be/OTq151bFmyI>

³ https://imslp.org/wiki/Category:Jolliet,_Elie

Gabriel Fauré (1845-1924) : Thème et variations

3

Transcription pour orgue par Elie Jolliet

Thème

R : Fds. 8', Htb. 8', Trp. 8'

P : Fds. 8'

G, PED : Fds. 16' 8'

Acc. GPR, Tir. R

Quasi adagio

First system of the musical score. The top staff (treble clef) contains the melody, marked with a forte *f* dynamic. The middle staff (bass clef) contains the accompaniment, marked with a piano *p* dynamic. The bottom staff (bass clef) contains the pedal part. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The system is marked with 'G' and 'P' in the left margin.

Second system of the musical score, starting at measure 5. The top staff (treble clef) contains the melody, marked with a piano *p* dynamic. The middle staff (bass clef) contains the accompaniment, marked with a piano *p* dynamic. The bottom staff (bass clef) contains the pedal part. The system is marked with 'P' and 'R' in the left margin. Below the system, the instruction '- Anches R' is written.

Third system of the musical score, starting at measure 9. The top staff (treble clef) contains the melody, marked with a piano *p* dynamic. The middle staff (bass clef) contains the accompaniment, marked with a mezzo-forte *mf* dynamic. The bottom staff (bass clef) contains the pedal part. The system is marked with 'G' and 'P' in the left margin. Below the system, the instruction '+ Anches R' is written.

Fourth system of the musical score, starting at measure 13. The top staff (treble clef) contains the melody, marked with a piano *p* dynamic. The middle staff (bass clef) contains the accompaniment, marked with a piano *p* dynamic. The bottom staff (bass clef) contains the pedal part. The system is marked with 'P' and 'R' in the left margin. Below the system, the instruction '- Anches R' is written.

Fifth system of the musical score, starting at measure 17. The top staff (treble clef) contains the melody, marked with a piano *p* dynamic. The middle staff (bass clef) contains the accompaniment, marked with a forte *f* dynamic. The bottom staff (bass clef) contains the pedal part. The system is marked with 'G' and 'P' in the left margin. Below the system, the instruction '+ Anches R' is written.

Var. I

R : Fl. harm. 8'

P : Pr. 8', Sal. 8', Fl. 4'

G : Bd. 8'

PED : Fl. 8'

Lo stesso tempo

21 *R* *dolce* *G*

23

25 *

27 *

* alternatives pour clavier à 54 notes :

29

This system contains measures 29 and 30. The music is in B-flat major (two flats) and 3/4 time. Measure 29 features a treble staff with a continuous eighth-note melody, a bass staff with a sparse accompaniment of eighth notes and rests, and a lower bass staff with a half-note accompaniment. Measure 30 continues the treble melody and the lower bass accompaniment, while the middle bass staff continues its eighth-note pattern. A long slur spans across both measures for each staff.

31

This system contains measures 31 and 32. The treble staff continues the eighth-note melody. The middle bass staff has a more active accompaniment with eighth notes and some chords. The lower bass staff continues with a half-note accompaniment. Measure 32 concludes with a double bar line. A long slur spans across both measures for each staff.

Var. II

R : + Fds. 8', Htb. 8'

G : + Fds. 8'

+ Acc. GR

Più mosso

33

mp P

PED : + Fds. 16' 8'

35

37

R

p

G

39

p

P

41

P

43



45

R

p

G



47

p

P



49

P



51



Var. III

R : Fl. 8' 4', Gb. 8'
 P : Fds. doux 8', Fl. 4'
 G : Fds. doux 16' 8'
 PED : Fds. doux 16' 8'
 Acc. GPR, Tir. P

Un poco più mosso

53

G
mf marcato
cresc.
 P

56

f

59

dim.
p espressivo
 R
 P

62

(P)
 P

R : - Fl. 4', + Vx. cél. 8'
 P : - Fl. 4'

66

R : - Vx. cé. 8', + Fl. 4'
P : + Fl. 4'

mf marcato

66 67 68 69

70

cresc.

f

70 71 72 73

74

dim.

74 75 76 77

Var. IV

R : Fds. 8' 4', Oct. 2'

P : Fds. 8', Fl. 4'

G : Fds 16' 8' 4'

PED : Fds. 16' 8', Sb. 32'

Acc. PR

Lo stesso tempo

77

P
f
G

79

82

R : - Pr. 4', Oct. 2'

85

P
p
R

88

91

R : + Pr. 4', Oct. 2'

93

P

f

G

95

98

Var. V

R : Fds. 8', évtl. Vx. cél. 8'

G : Bd. 16', Fl. 4'

PED : Fds. doux. 16' 8'

Un poco più mosso

101

G

R

p

105

109

p espressivo

113

cresc.

f

117

p *espressivo*

121

cresc. *f* *rit...*

Var. VI

R : Fl. 8' 4', Vx. hum. 8', Trem.

P : Fds. doux 8'

G : Fl. harm. 8'

PED : Fds. doux 16' 8'

Molto adagio

125 **R**

p

p

127 **G**

espressivo

129 **R**

p

131 **G**

espressivo

133 **R**

p

Var. VII

R : Fds. 8', Htb. 8'

P : Fds. 8'

G : Fds. 8'

PED : Fds. 16' 8'

Allegretto moderato

135

G
p *legato e espressivo*

137

f *P* *p* *P*

140

p *P* *P*

142

p *P* *G* *R : + Trp. harm. 8'* *G* *P*

144

cresc. *f* *poco rit.* *P*

Var. VIII

R : Bd. 8', Fl. harm. 8'

P : Pr. 8', Bd. 8'

G : Bd. 8'

PED : Fl. 8', Bd. 8'

Acc. GR

Andante molto moderato

147

Measures 147-149 of Variation VIII. The music is in B-flat major (two flats) and common time (C). The tempo is Andante molto moderato. The score is for piano (P) and includes the instruction 'legato'. The right hand features a melodic line with eighth and quarter notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A fermata is placed over the final measure of this system.

Un poco marcato

150

Measures 150-152 of Variation VIII. The music continues with the same melodic and accompaniment patterns. A repeat sign is present at the beginning of measure 151. The tempo remains Andante molto moderato.

153

Measures 153-155 of Variation VIII. The melodic line continues with grace notes and slurs. The accompaniment remains consistent. A fermata is placed over the final measure of this system.

156

Measures 156-158 of Variation VIII. The music concludes with a final cadence. The tempo remains Andante molto moderato.

Var. IX

P : - Pr. 8'
 PED : - Fl. 8' + Sb. 16'
 + Acc. PR

Quasi adagio
dolce

159 *P*

161 *R* *Fine*

163 *meno p* *G* *f*

165 *cresc.*

167 *f* *dolce* *pp sub. P*

Alternatives pour claviers à 54 notes : * ré5 / ** mi5 (à l'unison)

Var. X

R : Fds. 8' 4', Htb. 8', Trp. harm. 8'

P : Fds. 8' 4', Anches 8' prép.

G : Fds. 8' 4', Anches 8' 4' prép.

PED : Fds. 16' 8', Anches 16' 8' 4' prép.

Allegro vivo Acc. PR, Tir. R

172

pp R

P non legato

178

185

192

199

206

206 207 208 209 210 211 212

213

213 214 215 216 217 218 219

pp subito

220

220 221 222 223 224 225 226

P R P

227

227 228 229 230 231 232 233

P R P

234

234 235 236 237 238 239

G P G R

241

G
P
+ Acc. GP

247

P
cresc.
G
+ Anches P

R : + Cl. 4'
G : + Bd. 16', Qte.

253

ff
+ Tir. P
PED : + Sb. 32'
+ Anches G

259

G
P
G : + Doubl. 2'
G

266

P

273

273

279

G : + Plein jeu
R : + Anche 16'

279

285

285

291

291

298

+ Anches PED, Tir. G

298

Var. XI

R : Gb. 8', Vx. cé. 8'

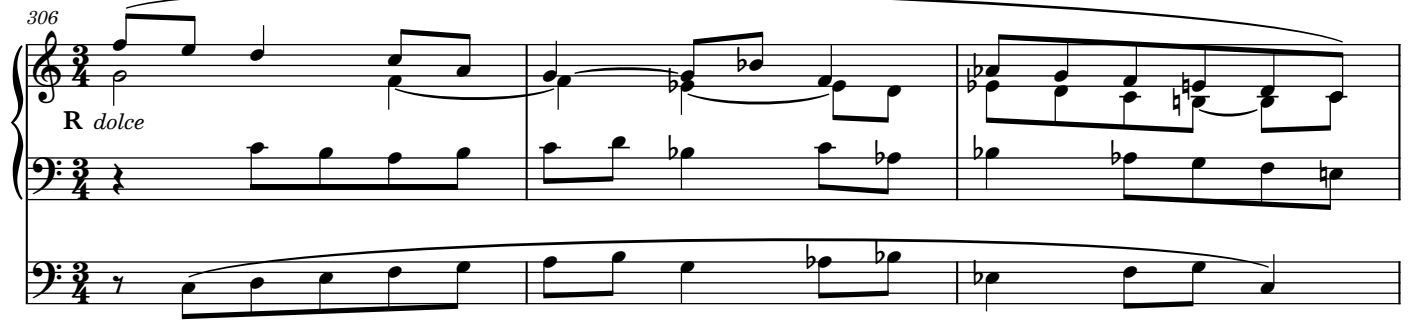
P : Bd. 8' / G : Bd. 16'

PED : Sb. 16' / Acc. GPR, Tir.

Andante molto moderato e espressivo

306

R dolce



309



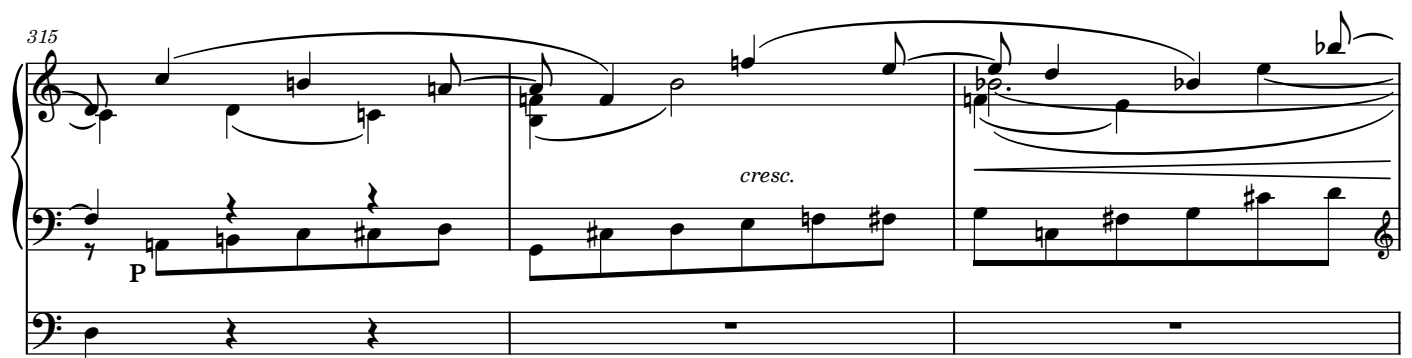
312



315

cresc.

P



R : + Fl. harm. 8'

318

R

P

P : + Sal. 8'

321

P

R : + Bd. 8', Fl. 4'

P

G : + Bd. 8'

324

G

R : + Pr. 8'

G

rit.....

327

R : - Bd. 8'

G : - Bd. 16'

R

R : - Pr. 8'

R : - Fl. 8' 4"

P : - Sal. 8'